ERSTE BEGEGNUNG MIT DER WUNDERSAMEN WELT

Die Freude über Deine Ankunft war, wie in allen Familien, groß. Entgegen allen Erwartungen schienst Du zufrieden mit dieser Welt zu sein. Das Tagesprogramm Schlafen-Trinken-mit den Augen blinzeln - in den Schlaf gesungen und geschaukelt zu werden – Schlafen war Dir offenbar recht genehm. Wenn wir ins Freie gingen, wurdest Du in ein indianisches Umhängetuch gelegt, das Dich immer in Mama's Nähe beließ. Das Mutter- und Vaterglück war unverkennbar und wir genossen stundenlange Spaziergänge in Graz und Umgebung mit Dir. In grosser Aufregung kam Deine mexikanische Großmutter, später von Dir Mama Kaiin (kindliche Aussprache für Mama Karin) genannt. Sie blieb einige Wochen in Graz, um Deiner Mama zu helfen und vor allem um ihren ersten Enkel zu geniessen. Bei diesem Geriss um Dich war es für Deinen Papa oft gar nicht so leicht, auch noch eine Audienz beim Sohn zu erhalten. Nach der Fütterung hast Du Dich leicht gekrümmt an die Schulter gekuschelt, was Dir den Kosenamen “Wurmerl” eingetragen hat. Schon nach kurzer Zeit hast Du uns Dein erstes Lächeln geschenkt, zufrieden über das Wohlbefinden, das ein gutes Essen und Wickeln einem Säugling beschert. Die vielen Spaziergänge und Kurzausflüge führten uns in die ländliche Umgebung von Graz und schliesslich auch bald in die Berge von Mariazell, wo Deine Urgroßeltern den ersten Urenkel mit gebührender Neugierde und Respekt bestaunten. Langsam wurden die Nächte länger und eines morgens war plötzlich alles weiß – Deine großen erstaunten Augen sahen den ersten Schnee.

Bild 01: Zufrieden an der Schulter von Mama
Bild 02: Im mexikanischen Tragetuch
Bild 03: Familienspaziergang
Bild 04: Mexikanische Großmutter bestaunt ihren ersten Enkel
Bild 05:erste väterliche Ernährungsversuche
Bild 06: zufrieden nach dem Essen und Wickeln
Bild 07: in herbstlicher Sonne mit Mama
Bild 08: die Urgroßeltern (Geburtsjahr 1900) mit ihrem ersten Urenkel
Bild 09: Staunen über den ersten Schnee

FIRST ENCOUNTER WITH THE STRANGE WORLD

Like any other family, we were so delighted about your arrival. Contrary to our expectations you seemed to be quite satisfied with this world. You seemed to enjoy the daily routine of sleeping, drinking, blinking, and being sung and lulled to sleep. Whenever we went outside, you were wrapped in an Indian drapery, which always kept you close to your mother. Our happiness was distinctive and we enjoyed talking long walks with you through Graz and the surrounding area. Your Mexican grandmother, whom you would call “Mama Kaiin” (back then you pronounced Karin like Kaiin) was so excited when she came to see you for the first time. She stayed in Graz for a couple of weeks to support your mum and to spend her time with her beloved grandson. People were crazy about you and thus it wasn´t easy for your dad to be received in audience from you. After you had been fed, you would always cuddle to a shoulder in a kind of bended way (which was the reason for calling you “Wurmerl” = wormy). Alreadyafter a short period of time you would show us your first smile – satisfied about your well-being that a little baby feels if being swaddled and provided with delicious food. Our little walks and trips soon lead us to the mountains of Mariazell, where your great-grandparents gazed you with curiosity and respect. Eventually the nights became longer and one morning everything was white outside – for the first time your great, bright eyes caught sight of snow.

Picture 01: satisfied at mama´s shoulder
Picture 02: in a Mexican drapery
Picture 03: Family-walk
Picture 04: Mexican grandmother gazes at her grandson
Picture 05: first paternal advances
Picture 06: satisfied after being fed and swaddled
Picture 07: enjoying the autumn sun with mum
Picture 08: great-grandparents (born in 1900) with their first great-grandson
Picture 09: astonished about the first snow in your life

01

04

08

02

03

07

05

06

09

78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
00
01
02